
USEFUL TIPS IN THE PROCESS OF EXPERIENCING IN CONFERENCE INTERPRETING

Fayzullaeva Yulduzkhon Khayrulla qizi

*1st year Master student, Simultaneous Interpretation, Uzbekistan State World
Languages University*

Conference interpreting is an important way to successfully host a global meeting in multiple languages. Conference interpreters are trained professionals that devote their career to ensuring that all attendees – regardless of their language – share the same conference experience. Numerous meeting events, from international conferences to corporate seminars, require a lot of preparation. Events requiring conference interpreting adds another layer of preparation to guarantee success for all participants. Preparing for a global meeting should include concentrating on the interpreters themselves, in order to evade possible miscommunications, confusion and delays – embarrassing and stressful issues for any event organizer.

To stop these mistakes, putting a little additional effort into getting ready for conference interpreting is time well spent. Taking two simple steps can significantly improve a conference, meeting or symposium. Through preparing interpreters for your event, you can rise the quality of the interpreting performed, assist the conference run more smoothly and even make your life as a conference organizer or event planner a bit easier.

1) Provide Interpreters with Conference Materials in Advance

Preparation is the key to successful conference interpreting. Whatever conference-related documentation is available, from pamphlets to programs, copies should be given to all conference interpreters well beforehand of the actual conference. The ability to look through an agenda or itinerary ahead of time lets interpreters to determine the context in which they will be interpreting. Conference interpreters are good at research and arrange glossaries and vocabulary lists to make sure they have a strong command of any special terminology that may be demanded.

2) Provide Conference Interpreters with Speeches and Presentations

Whenever possible, event organizers should provide conference interpreters with copies of any speeches or presentations to be given. This improves the quality of conference interpreting, since the interpreter can proceed more rapidly and accurately when interpreter knows what is coming up next in the speech.

Clearly, the speaker likely will deviate from the material, in which case the interpreter can't trust solely the script – finally, it is the interpreter's task to spontaneously interpret whatever is said.

Conference interpreting will proceed more efficiently if the interpreter has some idea of the vital speech points, so even something as rudimentary as proposed talking points can help interpreters prepare for their job.

3) Provide Conference Interpreters with a Direct Sight Line to Stage

Conference interpreting booths and the electronic interpreting equipment need to be arranged so that the interpreters have a direct sight line to the stage. The interpreters view should not be obstructed by signage or any other item. Their view should include the whole stage as well as the screen where any presentations will be shown.

Professional conference interpreters use a different of cues and information while performing their interpreting duties. A complete and unobstructed view allows them to have the entire experience that everyone else in the audience experiences. This important set up is necessary for the interpreters to be successful. Expertise has been an object of research since the first studies and textbooks on conference interpreting were published more than fifty years ago. tion.

To conclude being an interpreter is a demanding job: it takes years of experience, skill, discipline and hard work. What's more, professional interpreters often deal with difficult or emotional situations and have to maintain professionalism whilst consecutively thinking and speaking in different languages.

REFERENCES:

1. Elisabet Tiselius – “Experience and Expertise in conference interpretation: An investigation of Swedish Interpreters” Stockholm, 2013, 184–213.
2. AIIC – “Practical guide for professional conference interpreters” 2016, 1–21.